

7150

A

M. A. / II

BUDDHIST STUDIES – Paper 35
(Buddhist Art and Literature in China)

(Admissions of 2006 to 2008)

Time : 3 hours

Maximum Marks :75

(Write your Roll No. on the top of immediately on receipt of this question paper).

Note : Answers may be written either in English or in Hindi; but the same medium should be used throughout the paper.

टिप्पणी : इस प्रश्न-पत्र का उत्तर अंग्रेजी या हिन्दी किसी एक भाषा में दीजिये; लेकिन सभी उत्तरों का माध्यम एक ही होना चाहिये।

Attempt any four questions. Question No. 1 is compulsory.

किन्हीं चार प्रश्नों के उत्तर लिखिए। प्रश्न सं. 1 अनिवार्य है।

1. Translate and explain either into English or Hindi any **one** of the following passages: 30
निम्नलिखित अनुच्छेदों में से किसी एक का हिन्दी अथवा अंग्रेजी में व्याख्या सहित अनुवाद कीजिए।

a) 初掘基至黃泉下。得金像三千軀。太后以爲信法之徵。是以營建過度也。刹上有金寶瓶。容二十五石寶瓶。下有承露金盤三十重。周匝皆垂金鐸。復有鐵鎖。四道引刹向浮圖。四角鎖上。亦有金鐸。鐸大小如一石甕。子浮圖有九級角。角皆懸金鐸。合上下有一百二十鐸。浮圖有四面。面有三戶六窓。戶皆朱漆。扉上有五行金釘。合有五千四百枚。復有金環鋪首布。殫土木之功。窮造形之巧。佛事精妙不可思議。繡柱金鋪駭人心目。

b) 浮圖北有佛殿一所。形如太極殿。中有丈八金像一軀。中長金像十軀。繡珠像三軀。織成五軀。作功奇巧。冠於當世。僧房樓觀一千餘間。雕梁粉壁青緹綺疏難得而言。栝柏松椿扶疎拂簷。竹香草布護階墀。是以常景碑云。須彌寶殿兜率淨宮。莫尙於斯也。外國所獻經像。皆在此寺。寺院牆皆施短椽。以瓦覆之。若今宮牆也。

2. Give the details of the development of the monastery or Stupa architecture in China. 15
चीन में मठ अथवा स्तूप स्थापत्य कला के विकास का वर्णन कीजिए।

3. Write a description of the Dun-huang Mo-gao caves by highlighting their multicultural influences. 15
विभिन्न संस्कृतियों के प्रभावों को दर्शाते हुए तुन-हुआंग मो-काओ गुफाओं का विवरण दीजिए।
4. Give a description of the Yun Kang caves in China. 15
चीन में युन-कांग बौद्ध गुफाओं का विवरण दीजिए।
5. Discuss the salient features of Chinese Buddhist literature. 15
चीनी बौद्ध साहित्य की प्रमुख विशेषताओं का विवेचन कीजिए।
6. What were the views of the famous masters regarding the methods of translating the Buddhists texts into Chinese and how did they overcome the problems faced in this process? Explain. 15
चीन में अनुवादक भिक्षुओं के बौद्ध ग्रन्थों की चीनी भाषा में अनुवाद संबंधी विधियों पर क्या प्रमुख विचार थे तथा उन्होंने इन प्रक्रिया संबंधी समस्याओं को किस प्रकार सुलझाया? स्पष्ट कीजिए।